

Lesson 10 The Hugest Jigsaw Puzzle in History
第9課 史上最大のジグソーパズル

P.148

【Take a Guess!】

〔問題文訳〕

1. 1945年2月13日にドレスデンの都市で何が起きましたか？
2. 「歴史上最も巨大なパズル」とはどういう意味ですか？

Part 1

春の気配がしていた1945年2月13日、ドイツのドレスデンをイギリスとアメリカの戦闘機の3つの波が空襲した。

bomb 〔動詞〕 爆撃する
Dresden 〔固有名詞〕 ドレスデン

その攻撃から一連の恐ろしい火事が起きた。

series 〔名詞〕 一連のもの
result from ~ 〔熟語〕 ~が原因で

それらは都市の75%を破壊し、35000人以上の人々が殺された。

destroy 〔動詞〕 破壊する

聖母教会は最初耐えたように思われた；

生き延びた人々は、翌朝まだ空に向かって立っているドームの姿から勇気をもらったが、突然それは瓦礫となって崩れ落ち、建設から200年後に都市のスカイラインから消えてしまうのを目撃しただけだった。

sight 〔名詞〕 視界
dome 〔名詞〕 ドーム
rubble 〔名詞〕 瓦礫
skyline 〔名詞〕 スカイライン

これはなぜ起きたのだろうか？

その疑問は多くの人々によって問いかけられた。

それは第二次世界大戦の最も議論をよぶ空襲の1つだった。

controversial 〔形容詞〕 議論をよぶ
bombing 〔名詞〕 爆撃

その攻撃に参加したパイロットの1人でさえ「私は何度も神に許しを請いました。」と言った。

pilot [名詞] パイロット
forgive [動詞] 許す

戦争を終結させるためにその攻撃は必要なかったという歴史学者たちもいる。

historian [名詞] 歴史家

しかし、他の者は確かにそれが必要だったと言う。

〔訳〕

4. 私たちの成功は山本氏の貢献によるものだ。

G58 警察は現場に到着したが、お金がすでに奪われたことを見つけただけだった。

〔問題文訳・解答例・解答訳〕

Q1

聖母教会のドームはいつ崩れ落ちましたか？

It fell down on February 14, 1945.

それは 1945 年 2 月 14 日に崩れ落ちた。

Q2

崩れ落ちたとき、聖母教会のドームは築何年でしたか？

It was 200 years old.

築 200 年だった。

P.149

Part 2

ドレスデンの中の当局は、戦争に対する抗議の象徴として冷戦の間何年間も聖母教会は廃墟を残しておいた。

authority [名詞] 権威
ruin [動詞] だめにする
protest [動詞] 抗議する

そのため、教会を再建するというアイデアが真剣に議論されるようになったのは、1990 年にドイツが再び 1 つの国になった後だった。

rebuild [動詞] 再建する

再建は無益だと主張する人々からの計画に対する反対があった。

opposition [名詞] 反対
claim [動詞] 主張する
reconstruction [名詞] 再建
be of no use [熟語] 無駄だ

しかしながら、最終的に教会を再建するという意思がそれを破壊した火よりも強く燃えたのだった。

reconstruct [動詞] 再建する